

Δυτικά αρμενικά – 1

Πρώτα βήματα στο λεξιλόγιο

ւաւաւ
ւլւլւլ

Γράμματα – Σκοπός μας είναι να μάθουμε γρήγορα το ιδιαίτερο αλφάβητο μαζί με τα πρώτα στοιχεία της γλώσσας.

մ – [men], « **m** »

բ – [be], « **b** »

ա – [ayp], « **a** »

օսար – [odar], ξένο

ազար – [azad], ελεύθερο

Ενεστώτας του είμαι

եմ – [em]¹

ես – [es]

է – [è]

եմք – [enq]

էք – [èq]

են – [en]

ե – [yεs], 1. στην αρχή μίας ενότητας σημασίας: “ye” 2. στην μέση μιας ενότητας σημασίας “e”

է – [e], “è” πάντα. Αυτό το γράμμα συμβολίζει τον θεό.

ք – [qe], “q” → Αυτό το γράμμα **ք** ήταν η κατάληξη του πληθυντικού στην κλασική γλώσσα.

Οι μορφές του ρήματος **եմ, ես, է, եմք, էք, են** στον ενεστώτα χρησιμοποιούνται ως καταλήξεις του ενεστώτα των ρημάτων της 1^{ης} ομάδας.

¹ Στις μεταγραφές με τα λατινικά γράμματα, χρησιμοποιώ την τουρκική εκδοχή του λατινικού αλφαβήτου. Για τους φθόγγους που δεν υπάρχουν στα τουρκικά, θα σας εξηγήσω αναλυτικά πως να διαβάσουμε. Δεν μας αφορά σ’ αυτό το πρώτο μάθημα.

Προσωπικές αντωνυμίες

Ես – [yes] → մենք – [menɔ]

ημεν – [tun] → դուք – [tuɔ]

αυ – [an] → անոնք – [anonɔ]

Όπως στα ελληνικά, οι προσωπικές αντωνυμίες έχουν εμφατικό χαρακτήρα. Δεν είναι απαραίτητες.

Ես օտար **եմ**:

Դուք ազա՛ն **եք**:

Συντακτικό: Το ρήμα βρίσκεται **στο τέλος** της ενότητας σημασίας. Μοιάζει το συντακτικό με των περσικών και των τουρκικών.

Օ – [o], « *o* »

ու – [diün], « *d* »

դ – [ta], « *t* »

ն – [nu], « *n* »

Σύμπλεμα: ու – [u], όπως στα ελληνικά: « -ου- »

Ενεστώτας της 1^{ης} ρηματικής ομάδας σε -ել δηλαδή [-el] στο απαρέμφατο

Π.χ.: գրել [krel] – γράφειν [πρόκειται για την ίδια ινδοευρωπαϊκή ρίζα]

ես **լը** գրեմ – մենք **լը** գրեմք

դուք **լը** գրեք – դուք **լը** գրեք

ա՛ն **լը** գրեն – անոնք **լը** գրեն

կ – [gen], « *g* »

ը – [it], « *i* »

Το μόριο **ը** δείχνει 1. την **πραγματικότητα** [*οριστική*] και 2. το **διαρκές** ποιόν ενέργειας.

Βρίσκεται άμεσα πριν το ρήμα το ίδιο.

տեսնել (βλέπω)

ուտել (τρώω)

բերել (φέρνω)

սիրել (αγαπώ)

սարել (χορεύω)

ի – [ini], « *i* »

Ονόματα ανδρών

Արա

Վարդան

Գրիգոր

Գէորգ

Վահէ

Կարպիս

Կարապետ

Ծահէ

Արամ

Ονόματα γυναικών

Անի

Մարի

Վարդ

Վարդուհի

Հերմինէ

Անահիտ

Ազապի

Անուշ

Գոհար

h – [ho], « h »

վ – [ven], « v »

1^ο Κείμενο – Գրուիթիւն

Դուին ո՞վ ես:

- Ես Վահէն եմ:

Գէորգ չե՞ս:

- Ո՛չ, ես Գէորգը չեմ:

h – [vo], 1.στην αρχή μίας ενότητας σημασίας, τις περισσότερες φορές: “vo” 2. στην μέση μιας ενότητας σημασίας “o”

Μεταγραφή:

Tun on es ?

- Yes Vahen em.

Kevork ces ?

- Noç, Kevorki cem.

Άρνηση στα αρμενικά: -չ-

Βρίσκεται στη λέξη «όχι»: ոչ

Τίθεται αμέσως μπροστά στο ρήμα *եմ, ես, է, ենք, էք, են* → *չեմ, չես, չէ, չենք, չեք, չեն*

չ – [ca], « ç », κεφάλαιο: Չ

2^ο Κείμενο – Φρηνιթηίν

ա.

Բարեւ: Դուն Անի՞ն ես:

- Ո՛չ, Անի չեմ: Հերմիթէն եմ:

բ.

Դուք Պարոն Գէորգեա՞ն էք:

- Ոչ, ես Արմենակ Գարրիէլեան եմ:

պարոն – [baron], κύριος

տիկիւն – [digin], κυρία

գ.

Բարեւ Տիկիւն Գէորգեան:

- Բարեւ Պարոն Միսաբեան:

[...]

Յտեսութիւն, Պարոն Միսաբեան:

- Յտեսութիւն, Տիկիւն Գէորգեան:

բարեւ [parev] - καλημέρα

ցտեսութիւն [tsidesutyun] – στο επανιδείν

Η κατάληξη **-ութիւն** [utyun] αντιστοιχεί στις ελληνικές καταλήξεις -ότητα, -ισμός, -ση

Լ [hiün] 1. « v » στο τέλος μιας λέξης - 2. Στο σύμπλεγμα **ու** απογράφει τον φθόγγο **-ov-** - 3. Στο σύμπλεγμα **իւ** απογράφει τον φθόγγο **-ii-** (αλλά και κάποιες φορές το δίφθογγο **-yu-** όπως στην κατάληξη **-ութիւն**) - 4. Δεν βρίσκεται ποτέ στην αρχή μιας λέξης.

ց [tso] « ts », **κεφάλαιο: Յ**

Εθνότητες – Ազգութիւններ

հայ – [hay]

յիւն – [huyn]

Ֆրանսացի – [fransatsi]

գերմանացի – [kermanatsi]

թուրք – [t'urq]

արաբ – [arap]

սուրիացի – [suryatsi]

լիբանանցի – [lipanantsi]

ուկրաճացի – [ugranatsi]

ռուս – [r'us]

իտալացի – [idalatsi]

սպանացի – [sbanatsi]

պարսիկ – [barsig]

հնդիկ – [hintig]

լեհ – [leh]

3^ο Διάλογοι – Երկխոսութիւններ

Տարիա, դուն ռուս ես:

- Ո՛չ, ես ուկրաճացի եմ:

Ալեա, դուն արաբ ես:

- Այո, սուրիացի եմ:

Գաթերինա, դուն **հայ** ես:

- Ո՛չ, ես **յոյն** եմ:

Արդէմիսիա, դուն **յոյն** ես:

- Այո, ես **յոյն** եմ: Ես **հայ** չեմ: Ես օտար եմ...

Դուն ի՞նչ ես:

- Ես **հայ** եմ: Ես **յունահայ** եմ:

Դուք ի՞նչ էք:

- Ես **հայ** չեմ: Ես **յոյն** եմ: Բայց տիկինս **յունահայ** է:

4^ο Κείμενο– Γραμμάριον

Վահէն **հայ** է: Վահէն **յունահայ** է: Ան **Աթէնքի մէջ** կը բնակի, բայց **յոյն** չէ: Վահէն կը սիրէ լահմանուն ուտել: Վահէն կ' ուզէ Հայաստան եւ Լիբանան տեսնել բայց հիմա կարելի չէ: Վահէին մաման **լիբանանահայ** է: Վահէին պապան **յունահայ** է: Վահէին պապային ծնողքը զմիւռնահայ էին: Վահէին մամային ծնողքը այնթապցի էին:

Աσκηση – Վարժարան : Ապանդէտէ տիս էջիս Երօտիսէս:

Ա. Ո՞վ է Վահէն:

Բ. Ի՞նչ է Վահէն:

Գ. Ան ո՞ր կ' ապրի:

(α. + **ապրի** ~ ζειν 2^η ρηματική ομάδα - β. + **էին** : παρατατικός, 3^ο πρόσωπο του πληθυντικού, οριστική)